

新闻天天译：美国千余人身染致命病毒 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/491/2021_2022__E6_96_B0_E9_97_BB_E5_A4_A9_E5_c67_491974.htm 1K infected with virulent virus that starts out like common cold
More than a thousand people in four states have been infected with a virulent virus whose symptoms start out like a common cold but sometimes end in death, according to The Washington Post. The paper says at least 10 people have been killed by a variant of the strain known as adenovirus 14. "Health officials say the virus does not seem to be causing life-threatening illness on a wide scale, and most people who develop colds or flulike symptoms are at little or no risk," the Post reports. "Likewise, most people infected by the suspect adenovirus do not appear to become seriously ill. But the germ appears to be spreading, and investigators are unsure how much of a threat it poses." The paper says infections have been reported in Texas, Washington, South Carolina and New York. Last month, a Los Angeles Times report said that 106 soldiers contracted the virus at Lackland Air Force Base in Texas. One died, the paper says. The Centers for Disease Control and Prevention says a recent research report: showed that Ad14 is a rarely reported but emerging serotype of adenovirus that can cause severe and sometimes fatal respiratory disease in people of all ages, including healthy young adults. However, Ad 14 infections are uncommon. Most infections from Ad14 are not serious, and severe or fatal outcomes from Ad14 are rare. Thus, the public should not be concerned about the emergence

of Ad14.参考译文:千人感染致命病毒 发作的初期症状类似普通感冒
华盛顿邮报消息称，美国4个洲超过1000人感染致命病毒，这种病毒发作的初期症状类似普通感冒，却可能致命。报纸称至少有14人已经死于这种被称为ad14的病毒的变异。

“ 卫生部官员称在世界范围内这种病毒似乎并不足以威胁到生命安全，那些表现为感冒或者流感症状的人并没有很大的危险甚至没有危险。” 邮报称。“ 同样的，很多被可疑的ad病毒感染的人并没有生病。但是，病菌似乎正在扩散，调查人员并不确定它能产生多大威胁。” 报纸称德克萨斯洲、华盛顿、南卡罗莱纳洲和纽约都有发现感染者。上个月，洛杉矶时代报称106名士兵在德克萨斯Lackland空军基地感染病毒，其中一人死亡。疾控中心发表最新研究报告显示ad14病毒早已存在。但是当它变异为血清胰病毒后能导致严重的，有时甚至是致命的呼吸疾病，它能感染所有人，包括健康的青年人。然而ad14并不是易传染的病毒。大多数ad14的感染都不严重，致命的案例更是罕见。因此，公众不需要因ad14而过于担心。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com